

# Leica HI 1210 – Instrucciones de uso



## Símbolos de teclas



RUN/STOP  
(CON/DES)



SET



Teclas de flechas  
para ajuste de  
temperatura



1. **Enchufar** el cable de la red.
2. **Conectar** el interruptor principal (interruptor basculante) en la parte posterior del instrumento. El **indicador LED verde POWER** comenzará a emitir luz.
3. Activando la tecla **RUN/STOP**, la calefacción se pone en marcha hasta llegar la temperatura al último valor nominal preseleccionado. La temperatura indicada en el display corresponde al valor real actual. Al llegar la temperatura a 44 °C aprox., el **LED amarillo DANGER/HOT** comienza a emitir luz. Por razones de seguridad sigue emitiendo luz continuamente mientras la temperatura se encuentra por encima de 44 °C - no sólo mientras la calefacción está funcionando.
4. El **ajuste de temperatura** se realiza **mediante las teclas de flechas**. Al apretar una de las dos teclas, en el display aparece el valor nominal, el que se ajusta hacia arriba o abajo, si la tecla sigue apretándose. También existe la posibilidad de apretar las teclas de flechas en intervalos; entonces el valor nominal se ajusta en pasos de 1 °C. Al aparecer el valor nominal deseado en el display, soltar la tecla. El valor nominal seleccionado se almacena automáticamente; después de unos 2 segundos, el valor nominal desaparece del display, y vuelve a aparecer el valor actual.
5. Para comprobar el valor nominal seleccionado, apretar la tecla **SET**. El **valor nominal** siempre **queda almacenado**: al desconectar el aparato (mediante la tecla RUN/STOP o mediante el interruptor principal), al desenchufarlo y también en caso de interrupción de corriente.
6. **Desconectar** el HistoBath mediante la tecla **RUN/STOP**. Usando el aparato en el laboratorio de rutina, no hace falta desconectar el interruptor principal cada día al finalizar el trabajo.

## 7. Limpieza:

Como el aparato no tiene aperturas de refrigeración laterales y el panel de mando está laminado, las superficies resultan bastante fáciles de limpiar. Todas las superficies son resistentes a detergentes de laboratorio de uso corriente. Para la limpieza, desconectar el aparato y dejarlo enfriar antes de comenzar a limpiar.



No utilice solventes orgánicos, como p.e. el xilol

## Medidas de seguridad

Antes de trabajar con el HistoBath, por favor, lea cuidadosamente este manual de instrucciones!

- Asegúrese antes de enchufar el cable a la red que los valores de consumo nominal de corriente de su laboratorio correspondan a los valores en la placa indicadora en el aparato. Sólo enchufe el aparato en corriente con toma de tierra.
- Mientras el aparato está funcionando, la superficie del mismo puede estar muy caliente!



Sólo trabajar con líquidos no inflamables, preferiblemente con agua destilada!

Peligro de quemarse!

No deje o almacene sustancias combustibles o inflamables cerca del aparato!

- Sólo poner en marcha el aparato cuando está lleno de líquido!  
Nivel de llenado mínimo: 1 cm
- Para todo tipo de reparaciones y de trabajos de mantenimiento, desconectar el aparato y desenchufarlo de la red.

Order No. 0709 37100

# Leica HI 1210 – Bedienungsanleitung



## Tastensymbole



RUN/STOP



SET



Stelltasten für  
Temperaturein-  
stellung



1. Netzkabel **anschließen**.
2. Hauptschalter (Kippschalter) an der Rückseite des Gerätes **einschalten**. Grüne Anzeige **POWER** auf dem Frontpanel leuchtet auf.
3. Durch Betätigung der **EIN/AUS**-Taste auf dem Frontpanel wird die Temperatur des Gerätes auf den zuletzt gespeicherten Sollwert gebracht. Die angezeigte Temperatur entspricht dem aktuellen Ist-Wert. Bei Erreichen einer Temperatur von ca. 44 °C, leuchtet die gelbe Anzeige **DANGER/HOT** auf. Aus Sicherheitsgründen leuchtet diese Anzeige ab Erreichen einer Temperatur von ca. 44 °C konstant auf - nicht nur bei kurzzeitigem, aktivem Beheizen.
4. Die **Temperatureinstellung** erfolgt durch die **Stelltasten**. Die Temperaturanzeige bezieht sich in diesem Fall auf den Sollwert. Nach Erreichen der gewünschten Temperatur ist die Stelltaste freizugeben. Der angezeigte Wert ist automatisch gespeichert. Dieser gespeicherte Sollwert wird noch ca. 2 Sekunden lang angezeigt; danach erscheint automatisch wieder die aktuelle Ist-Temperaturanzeige. Die gewünschte Temperatur kann entweder im Einzelschrittverfahren verändert werden oder durch kontinuierliches Betätigen der entsprechenden Stelltaste.
5. Die Soll-Temperatur kann durch Betätigung der **SET**-Taste überprüft werden. Der Sollwert bleibt sowohl beim Ausschalten des Gerätes (EIN/AUS-Taste oder Hauptschalter) als auch bei Stromausfall und Trennung vom Netz **gespeichert**.
6. **Ausschalten** des Gerätes durch Betätigung der **EIN/AUS**-Taste. Der Hauptschalter braucht für die tägliche Routineanwendung nicht jedesmal ein-/ausgeschaltet werden.

## 7. Reinigung:

Das Gerät hat keine seitlichen Kühlschlitze und ein durchgehendes Frontpanel und somit glatte, leicht zu reinigende Oberflächen. Sämtliche Oberflächenmaterialien sind widerstandsfähig gegen gängige Laborreinigungsmittel. Zur Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt sein.



Keine organische Lösungsmittel (z.B. Xylol) verwenden!

## Sicherheitshinweise

Zur einwandfreien Bedienung des Gerätes ist es unabdingbar, vor Einschalten des Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und sich mit den technischen Details vertraut zu machen.

- Vergewissern Sie sich vor Anschließen des Gerätes an die Netzspannung, dass die elektrischen Anschlusswerte des Labors mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Schließen Sie das Gerät nur an Schutzkontaktsteckdosen an.
- Im Betriebszustand kann die Oberfläche des Gerätes sehr heiß sein.



Betrieb nur mit nicht brennbaren Temperaturflüssigkeiten, vorzugsweise mit destilliertem Wasser!

Achtung – Verbrennungsgefahr!

Brennbare und feuergefährliche Substanzen dürfen nicht in unmittelbarer Nähe des Gerätes gelagert werden!

- Gerät nur in befülltem Zustand betreiben. Minimale Füllhöhe: 1 cm
- Für sämtliche Reparatur- und Servicearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Se reserva el derecho a relizar modificaciones técnicas sin previo aviso.

**Leica**  
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH  
Heidelberger Strasse 17-19  
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430  
Fax: 06224 - 143200  
Internet: www.histo-solutions.com

Technische Änderungen vorbehalten

**Leica**  
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH  
Heidelberger Strasse 17-19  
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430  
Fax: 06224 - 143200  
Internet: www.histo-solutions.com

# Leica HI 1210 – Instructions for use



## Tastensymbole



RUN/STOP



Arrow buttons for temperature selection



SET



1. **Connect** the power cable.
2. **Turn on** the mains switch on the back of the instrument. The green **POWER** lamp on the control panel will illuminate.
3. Push the **RUN/STOP** button on the control panel to heat the Leica HI1210 up to the previously entered set temperature. The display reads the actual value. On reaching a temperature of approx. 44 °C, the yellow **DANGER/HOT** lamp illuminates. For reasons of safety, the yellow lamp illuminates continuously when a temperature of 44 °C is reached, not only during the heating periods.
4. The required temperature **is selected** using the **ARROW** buttons. At this stage, the indicated value is the set temperature. Once the appropriate temperature is displayed, the **ARROW** button should be released. The indicated set value will be memorised automatically. After about 2 seconds the display returns to actual temperature. The required temperature can be selected either step by step by repeatedly pushing the appropriate **ARROW** button, or continuously by holding the button down.
5. The set temperature can be verified by pushing the **SET** button. The set temperature is **maintained** even if the instrument is switched off (with the RUN/STOP button or mains switch), disconnected from mains, or in the event of a power failure.
6. **To switch off** push the **RUN/STOP** button. In daily routine operation, it is not necessary, however, to switch the instrument off with the mains switch.

## 7. Cleaning:

Lateral ventilation slits are avoided on the Leica HI 1210. The control panel is protected with a foil. This ensures smooth, easy-to-clean surfaces. All surface materials are resistant to detergents commonly used in laboratories. The instrument must be switched off and cool for cleaning.



**Organic solvents such as xylene must not be used for cleaning!**

## Safety precautions

The instructions for use must be read carefully prior to operating the instrument.

- It must be ensured that the power supply conditions in the laboratory correspond to the power rating indicated on the name plate of the instrument before connecting it to mains.
- The surface can be very hot during operation.



**Flammable liquids must not be used!**

**Risk of burning!**

**Combustible or flammable substances must not be stored near the instrument!**

- The instrument must be filled when operated. Minimum filling level: 1 cm
- Prior to repair or maintenance, the instrument must be switched off and disconnected from mains.

# Leica HI 1210 – Mode d'emploi



## Légende des touches



Touche Marche/Arrêt



Touche de FLÈCHE pour la présélection de température



Touche SET



1. **Branchez** le câble au secteur.
2. Pour **mettre l'appareil sous tension** appuyez sur l'interrupteur principal au dos de l'appareil. Le témoin vert **POWER** du tableau de commande s'allume.
3. Après **action** sur la touche **MARCHE/ARRET** du tableau de commande, l'appareil commence à chauffer à la température précédemment présélectionnée. La valeur affichée est la température actuelle. Lorsque l'appareil atteint une température de 44 °C environ, le témoin jaune **DANGER/HOT** s'allume. Pour des raisons de sécurité, ce témoin restera allumé à partir d'une température de 44 °C environ, et non seulement pendant les périodes brèves d'échauffement.
4. La **présélection de la température de travail** s'effectue à l'aide des **touches de présélection**. A ce moment, la valeur affichée est la température présélectionnée. Lorsque la valeur désirée est affichée, on lâche la touche. La valeur affichée est alors mis en mémoire automatiquement. Au bout de 2 secondes environ, cette valeur disparaît et la température actuelle est à nouveau affichée. La température désirée peut être sélectionnée soit pas à pas, en appuyant plusieurs fois sur la touche, soit en continu, en appuyant sur la touche correspondante jusqu'à ce que la valeur désirée est affichée.
5. La température présélectionnée peut être vérifiée par action sur la **touche SET**. La valeur présélectionnée **restera en mémoire** même si l'appareil est mis hors tension (avec la touche MARCHE/ARRET ou l'interrupteur principal), débranché du secteur ou en cas de panne secteur.
6. **Pour arrêter l'appareil** appuyez sur la touche **MARCHE/ARRET**. Pour le travail de routine, il n'est pas nécessaire de mettre l'appareil hors tension et de le remettre en fonction à l'aide de l'interrupteur principal.

## 7. Nettoyage:

Grâce à l'absence de fentes d'aération et à la pellicule de protection du tableau de commande, l'appareil est facile à nettoyer. Tous les matériaux de surface sont résistants aux produits de nettoyage normalement utilisés dans les laboratoires. Pour le nettoyage l'appareil doit être arrêté et froid.



**Ne pas utiliser de solvants organiques, p. ex. du xylène, pour le nettoyage!**

## Conseils de sécurité

Avant de commencer de se servir de l'appareil, il est indispensable de lire attentivement le mode d'emploi et de se familiariser avec les détails techniques.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension disponible est bien la même que celle indiquée sur la plaque du constructeur. On ne raccordera l'appareil qu'à une prise de courant avec mise à la terre.
- En état de fonctionnement, la surface peut être très chaude.



**Ne pas utiliser de substances inflammables! On utilisera avant tout de l'eau distillée.**

**Risque de brûlure!**

**Ne pas entreposer de substances inflammables à la proximité de l'appareil!**

- Pour la mise en fonction, l'appareil doit être rempli de liquide. Niveau de remplissage mini.: 1 cm
- Toujours arrêter et débrancher l'appareil avant toute opération de maintenance ou d'entretien.

Technical specifications subject to change.

Sous réserve de modifications techniques. Nombreux accessoires sur demande.

**Leica**  
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH  
Heidelberger Strasse 17-19  
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430  
Fax: 06224 - 143200  
Internet: www.histo-solutions.com

**Leica**  
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH  
Heidelberger Strasse 17-19  
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430  
Fax: 06224 - 143200  
Internet: www.histo-solutions.com